



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Die Redaktion
des Amtsblattes wünscht
allen Lesern und Inserenten ein frohes Osterfest

Foto: Steffen Braune

RATSKELLER ARTERN

Familienfeiern aller Art

Jetzt mit TV

Öffnungszeiten:

Di-Sa 11.00-14.00 Uhr

und ab 17.00 Uhr

Sonntag 11.00-14.00 Uhr

Inh. Steffen Böttcher
Markt 14 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 7 42 66 88

*Frohe
Ostern!*

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

*Wir wünschen
allen ein frohes
Osterfest!*

06556 Artern
Am Solgraben 7

TEL. (0 34 66)
3 11 54

Aus dem Inhalt



Gemeinde Heygendorf

Änderung der Satzung über die Benutzung der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ S. 5

Stadt Artern und Gemeinden der VG

Mittelzentrum Artern

Bekanntmachungen zu den Kommunalwahlen 2014 S. 6

Stadt Artern

1. Änderungssatzung zur Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen S. 7

Stadt Artern

1. Änderungssatzung über die Erhebung von Gebühren im Marktwesen S. 7

Bekanntmachung zum Bebauungsplan Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ S. 8





Hotel-Restaurant Weinberg

*Allen unseren
Gästen wünschen
wir ein frohes
Osterfest!*



Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32
Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten: Mo-Do 11-23 Uhr, Fr u. Sa 11-24 Uhr, So 11-20 Uhr • Kein Ruhetag!



*Allen unseren Mandanten
wünschen wir ein
frohes Osterfest!*

IHR STEUERLICHER BERATER VOR ORT

KANZLEI

ANNEGRET GARTENBACH

MARKT 6 · 06556 ARTERN

TEL.: 0 34 66/3 39 55-0

FAX: 0 34 66/3 39 55-25

Unserer werten Mandantschaft
wünschen wir ein frohes Osterfest!



RECHTSANWÄLTIN
SANDRA LÜDECKE
Fachanwältin für Familienrecht

- Familienrecht
- Sozial- und Arbeitsrecht
- Verkehrsrecht
- Opferrecht

Schloßstraße 1a · 06556 Artern · Telefon 0 34 66 / 32 17 11
Bürozeiten: Mo, Di, Do: 8⁰⁰-17⁰⁰ Uhr · Mi, Fr: 8⁰⁰-15⁰⁰ Uhr

Gaststätte
„Zur Saline“  **Frohe Ostern!** 

Öffnungszeiten und Veranstaltungen zum Osterwochenende

PREISSKAT
am Freitag,
dem 18.04.,
Beginn: 14.00 Uhr

**Ostersonntag
und Ostermontag**
Kaffee und Kuchen
ab 15.00 Uhr

Inh.: Klaus Blobel, Saline 5, 06556 Artern

Tel.: 0 34 66 / 74 09 20

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger
Steuerberater

Rosspatz 7
06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

*Unseren Mandanten
wünschen wir ein
fröhliches Osterfest!*



Den passenden
Schmuck zur
Jugendweihe
und für die
Konfirmation
finden Sie
in Ihrem
Fachgeschäft!



FROHE OSTERN!



KELLER
Inh.: J. GÜNTHER

Wasserstr. 2,
06556 Artern
☎ (0 34 66)
30 22 33

FÜR IHRE WERBUNG:

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

AB-Service Burda KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h

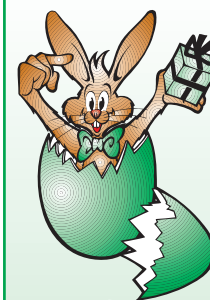


Hydraulikdienst · Sandstralarbeiten · Propangashandel

Wir wünschen frohe Ostern!

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92



**Ein frohes Osterfest
wünschen wir
unseren Patienten
und Angehörigen!**



Das Team vom
Pflegedienst
„Humanitas“
06556 Artern · An der Promenade 16
Tel. (0 34 66) 31 98 29



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	1 16 / 1 17

Notfalldienst

DRK-Rettungsdienst (Leitstelle)	0 36 32 / 593 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern

e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
 Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpfeffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädel (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine/Presse/Fischereischeine/Friedhofswesen	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beitragsrecht	36 21 16
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0 34 66 / 30 24 84

Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpfeffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
 Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth

Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
 Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt

Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
 Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf

Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
 Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf

Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Hausteil
 Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Kalbsrieth:

Dr. med. Margarete Meißner
 Schulwiese 145 0 34 66/32 26 71

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
 Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
 Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
 Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
 Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
 Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
 Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
 Physiotherapie Bettina Tiepner
 Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
 Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Rietshpatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Geldinstitute

Ringleben:

Volksbank Kyffhäuser e.G., Frankenh. Str. 14 0 34 66/30 26 86

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Sprechzeiten der Geschäftsstelle

Die Geschäftsstelle des AZV „Thüringer Pforte“ befindet sich im Rathaus der Gemeinde Oldisleben, 1. Etage, Zi. 4-9

Sprechzeiten:

Dienstag	9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr
Donnerstag	9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Werkleiter: Herr Wicht	03 46 73 / 9 98 77
E-Mail: r.wicht@azv-thueringer-pforte.de	
Finanzen: Frau Webendörfer	03 46 73 / 9 98 78
Gebührenerhebung/Kasse: Frau Kraft	03 46 73 / 9 14 61
Niederschlagswasser/	
Fäkalschlammentsorgung: Frau Grube	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat: Frau Tettenborn	03 46 73 / 9 98 79
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender	
Rufnummer angezeigt werden:	0172 / 8 66 35 18
weitere Infos auf Homepage	www.azv-thueringer-pforte.de

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de	
Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)	
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmeri/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0512 / 5 80 53 01	

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10	74 19 50
--	----------

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,	
Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ...	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst	
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,	
Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,	
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,	
Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33

Ärzte · Allgemeinmedizin

Dr. med. Rolf Engelmann, K.-Hühnerbein-Str. 27	30 24 71
Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Margarete Meißner, Wasserstr. 25	30 26 07
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Facharzt f. Augenheilkunde Dipl.-Med. Axel Drewniok,	
Puschkinstraße 21	30 22 42
Dipl.-Med. Renate Schmidt, FA Kinderheilkunde,	
Leipziger Straße 32	31 93 93
Dipl.-Med. Arnhold Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
Facharztpraxis für Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde	
Dr. med. Rayk Wächter, Claudia Heddergott	36 45 25

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dr. med. Udo Schmidt, Leipziger Straße 32	30 24 06
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/ Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapeutisches Zentrum, Saline	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Hospiz-Dienst, Puschkinstraße 58	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	30 25 05 und 32 08 07
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 28.04.2014

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 29.04.2014

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg, Voigtstedt

Freitag, 02.05.2014

Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Dienstag, 22.04. / 05.05.2014

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Mittwoch, 23.04. / Dienstag, 06.05.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 23.04. / 07.05.2014

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 25.04. / 09.05.2014

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Dienstag, 22.04.2014

Ichstedt, Ringleben

Freitag, 02.05.2014

Borxleben

Montag, 05.05.2014

Artern I

Dienstag, 06.05.2014

Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 07.05.2014

Voigtstedt

Donnerstag, 08.05.2014

Reinsdorf

Freitag, 09.05.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth

Gelbe Tonne

Montag, 28.04.2014

Gehofen

Montag, 05.05.2014

Artern, Kachstedt

Dienstag, 06.05.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 07.05.2014

Reinsdorf

Donnerstag, 08.05.2014

Ritteburg

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

April 2014

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Mai 2014

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern sowie der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Gemeinde Borxleben:

Der Gemeinderat Borxleben hat in seiner Sitzung am 25.03.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0070-03 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 03.12.2013

Beschluss-Nr.: 0071-03 / 2014

Berufung eines Gemeindevorstandes und dessen Stellvertreters für die Kommunalwahl am 25.05.2014

Beschluss-Nr.: 0073-03 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 11.03.2014

Gemeinde Heygendorf:

Satzung zur Änderung der Satzung über die Benutzung der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ der Gemeinde Heygendorf vom 07.04.2014 (Tag der Ausfertigung)

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1, 20 Abs. 2 und 21 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO -) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28. Oktober 2013 und der Bestimmungen des Thüringer Gesetzes über die Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern in Kindertageseinrichtungen und in Tagespflege (Thüringer Kindertageseinrichtungsgesetz - ThürKitaG) - vom 16. Dezember 2005, zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 4. Mai 2010 hat der Gemeinderat der Gemeinde Heygendorf in der Sitzung am 17.02.2014 die folgende Änderungssatzung über die Benutzung der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ beschlossen:

§ 1 Änderung der Satzung

Die Satzung der Gemeinde Heygendorf über die Benutzung der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ vom 02.03.2010 wird wie folgt geändert:

In § 4 Abs. 2 wird die Halbtagsbetreuung (bis 6 Stunden) neu festgelegt auf (6 Stunden) am Vormittag.

In § 4 Abs. 3 wird die Schließzeit neu definiert und um die Schließung an Brückentagen und in den gesetzlichen Sommerferien erweitert:

Gemeinde Reinsdorf:

Der Gemeinderat Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 07.04.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0121-04 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 10.03.2014

Beschluss-Nr.: 0122-04 / 2014

Antrag auf Gewährung einer Bedarfszuweisung

Beschluss-Nr.: 0123-04 / 2014

Beschluss Hebesatzsatzung

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

Zwischen Weihnachten und Neujahr jeden Jahres bleibt die Kindereinrichtung „Riethspatzen“ geöffnet, sofern mindestens 3 Kinder die Einrichtung besuchen. An Brückentagen (Tag vor oder nach einem Feiertag, der auf einen Dienstag oder Donnerstag fällt) gilt dies ebenfalls. Eine entsprechende Bedarfsermittlung ist jeweils rechtzeitig durchzuführen.

§ 2 Inkrafttreten

Die Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Heygendorf, 07.04.2014

Herting

Bürgermeister

(Siegel)

Eingangsbestätigung der Kommunalaufsicht vom 01.04.2014

Veröffentlichung im: Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt vom 17.04.2014 (Ausgabe-Nr.: 7/2014).

Wahlbekanntmachungen

Wahlen der Gemeinderäte in den Gemeinden der VG Mittelzentrum Artern und Wahl des ehrenamtlichen Bürgermeisters in der Gemeinde Ringleben am 25. Mai 2014

Bekanntmachung

Die öffentlichen Sitzungen der Wahlausschüsse zur Prüfung der eingereichten Wahlvorschläge finden wie folgt statt:

Gemeinde Borxleben

Dienstag, dem 22.04.2014, 18.00 Uhr im Gemeindebüro, Ortsstraße 49

Gemeinde Gehofen

Dienstag, dem 22.04.2014, 18.00 Uhr im Feuerwehrgerätehaus, Hauptstraße 62

Gemeinde Heygendorf

Dienstag, dem 22.04.2014, 18.00 Uhr im Gemeindebüro, Straße der Einheit 51

Gemeinde Ichstedt

Dienstag, dem 22.04.2014, 18.00 Uhr im Gemeindebüro, Schulstraße 202

Gemeinde Kalbsrieth

Dienstag, dem 22.04.2014, 18.00 Uhr im Gemeindebüro, Schulwiese 145

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Dienstag, dem 22.04.2014, 18.00 Uhr im Gemeindebüro, Dorfplatz 9

Gemeinde Nausitz

Dienstag, dem 22.04.2014, 18.00 Uhr im Gemeindebüro, Dorfstraße 33

Gemeinde Reinsdorf

Dienstag, dem 22.04.2014, 18.00 Uhr im Gemeindebüro, Hauptstraße 98

Gemeinde Ringleben

Dienstag, dem 22.04.2014, 18.00 Uhr im Gemeindebüro, Grabenstr. 34 a

Gemeinde Voigtstedt

Dienstag, dem 22.04.2014, 18.00 Uhr im Gemeindebüro, Kirchstraße 11

Der Zutritt zur Sitzung ist für jedermann frei.

gez. Ass. Dipl. jur. A. Reckling, LL.M.
Vorsitzende der VG

Satzung der Stadt Artern

über die Entschädigung der ehrenamtlich tätigen Wahlhelfer und Hilfskräfte im Rahmen der Europa-, Bundestags-, Landtags- und Kommunalwahlen und möglicher Stichwahlen

Die Stadt Artern erlässt auf der Grundlage des § 19 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41) zuletzt geändert durch Gesetz vom 8. April 2009 (GVBl. S. 345) in Verbindung mit § 10 der Bundeswahlordnung (BWO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 19. April 2002 (BGBl. I S. 1376), die zuletzt durch Artikel 1 der Verordnung vom 13. Mai 2013 (BGBl. I S. 1255) geändert worden ist, dem Thüringer Gesetz über die Wahlen in den Landkreisen und Gemeinden (Thüringer Kommunalwahlgesetz – ThürKWG) vom 16. August 1993, zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 9. September 2010 (GVBl. S. 291) und dem gültigen Europawahlgesetz die folgende, vom Stadtrat in seiner Sitzung am 27.01.2014 beschlossene Satzung:

§ 1 Entschädigung

Die anlässlich der Wahlen ehrenamtlich tätigen Wahlhelfer und Hilfskräfte erhalten für ihre Tätigkeit die in der Anlage festgelegten Entschädigungssätze. Diese Anlage ist Bestandteil dieser Satzung. Die Entschädigung gemäß Absatz 1 wird nicht gewährt, wenn gleichzeitig ein Ersatzleistungsanspruch nach § 3 besteht.

§ 2 Freistellungsanspruch

Arbeitnehmer, die zu Mitgliedern des Wahlvorstandes berufen werden, sind am Montag und Dienstag nach dem Wahlsonntag zur Arbeitsleistung nicht verpflichtet, soweit in dieser Zeit ihre Mitwirkung zur Ermittlung des Wahlergebnisses erforderlich ist. Ihre Anwesenheit haben sie unter Vorlage einer Bescheinigung der Stadt dem Arbeitgeber rechtzeitig mitzuteilen.

§ 3 Ersatzleistungen

Arbeitnehmer, die zu Mitgliedern des Wahlausschusses oder des Wahlvorstandes berufen oder als Hilfskraft eingesetzt werden, erhalten das Arbeitsentgelt einschließlich aller Nebenleistungen und Zulagen weiterbezahlt, welches sie ohne ihre Tätigkeit im Rahmen der Kommunalwahlen erzielt hätten. Den Arbeitgebern sind auf Antrag die nach Satz 1 zu erbringenden Leistungen einschließlich der Beträge zur Sozialversicherung und zur Bundesanstalt für Arbeit von der Stadt zu erstatten. Für Angehörige des öffentlichen Dienstes gilt Abs. 1 mit Ausnahme des Satzes 1. Selbstständig Tätige erhalten auf Antrag eine Pauschalentschädigung von 10,00 € je volle Stunde für den Verdienstausfall, der durch Zeitversäumnis in ihrer beruflichen Tätigkeit entstanden ist. Andere als die in Absatz 1 und Absatz 2 genannten Personen erhalten auf Antrag eine Pauschalentschädigung von 5,00 € je volle Stunde, wenn ihnen im beruflichen oder häuslichen Bereich ein Nachteil entsteht, der in der Regel nur durch das Nachholen versäumter Arbeit oder Inanspruchnahme einer Hilfskraft ausgeglichen werden kann.

§ 4 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt nach ihrer Veröffentlichung in Kraft. Gleichzeitig wird die Satzung der Stadt Artern über die Entschädigung der ehrenamtlich tätigen Wahlhelfer und Hilfskräfte im Rahmen der Europa-, Bundestags-, Landtags- und Kommunalwahlen und möglicher Stichwahlen vom 24. April 2006 außer Kraft gesetzt.

Artern, den 08.04.2014

Koenen
Bürgermeister

(Siegel)

Anlage

zur Satzung der Stadt Artern über die Entschädigung der ehrenamtlich tätigen Wahlhelfer und Hilfskräfte im Rahmen der Europa-, Bundestags-, Landtags- und Kommunalwahlen und möglicher Stichwahlen

Zu § 1

Für die entsprechende Teilnahme erhalten die nachfolgend aufgeführten Personengruppen je Sitzung ein sogenanntes Erfrischungsgeld:

Ehrenamtliche Mitarbeiter in Wahlausschüssen	10,00 €
Wahlvorstandsmitglieder	21,00 €
Briefwahlvorstandsmitglieder	21,00 €

Für den Fall einer Stichwahl gelten jeweils die gleichen Sätze.

Artern, 08.04.2014

Koenen, Bürgermeister

(Siegel)

Genehmigung durch die Kommunalaufsicht am 31.03.2014.

Ausgefertigt am 08.04.2014, Beschluss-Nr. 191-01/2014.

Veröffentlicht im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“ Ausgabe 07/2014 vom 17.04.2014.

Bekanntmachung der Stadt Artern im Zusammenhang mit den Kommunalwahlen 2014

Die öffentliche Sitzung des Wahlausschusses zur Prüfung und Zulassung der eingereichten Wahlvorschläge findet am **Dienstag, dem 22. April 2014 um 17:00 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses der Stadt Artern**, Markt 14 statt.

Artern, den 04. April 2014

Petrat
Wahlleiter

Stadt Artern

1. Änderungssatzung

zur Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen

Aufgrund des § 19 Abs. 1 Satz 1, i. V. m. § 2 Abs. 1 und 2 der Thüringer Kommunalordnung (ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. S. 501) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003 (GVBl. S. 41) zuletzt geändert durch Art. 5 des Gesetzes vom 23.12.2005 und des § 2 der Thüringer Feuerwehr-Entschädigungsverordnung vom 21. Dezember 1993 geändert durch Art. 15 der Verordnung vom 11.12.2001 (GVBl. S. 23) hat der Stadtrat der Stadt Artern am 27.01.2014 die nachstehende 1. Änderungssatzung beschlossen.

§ 1 Änderungen

1. Der § 1 wird wie folgt ergänzt:

Die Aufwandsentschädigung wird nur gewährt, wenn die Tätigkeit ehrenamtlich „und regelmäßig“ ausgeführt wird.

2. Dem § 2 (2) wird folgender Wortlaut ersatzlos gestrichen:

Wehrführer ~~mit Aufgaben, die mit denen des Wehrführers vergleichbar sind~~, erhalten eine monatliche Aufwandsentschädigung in Höhe von 26,00 Euro.

3. Dem § 2 (5) wird folgender Wortlaut ersatzlos gestrichen:

...
- Gerätewarte/ **Kassenwart** 26,00 €

§ 2 Inkrafttreten

Diese Änderungssatzung tritt am Tage nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Artern, 04.04.2014

Koenen
Bürgermeister

Genehmigung durch die Kommunalaufsicht am 31.03.2014.

Ausgefertigt am 04.04.2014, Beschluss-Nr. 193-01/2014.

Veröffentlicht im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“ Ausgabe 07/2014 vom 17.04.2014.

1. Änderungssatzung

zur Satzung über die Erhebung von Gebühren im Marktwesen in der Stadt Artern (Marktgebührensatzung)

Auf Grund der §§ 19 Abs. 1 und 21 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. S. 501) zuletzt geändert durch das Dritte Gesetz zur Änderung der Thüringer Kommunalordnung vom 18. Juli 2000 (GVBl. S. 177), der §§ 1, 2 und 10 ff. des Thüringer Kommunalabgabengesetzes (ThürKAG) vom 07. August 1991 (GVBl. S. 285, 329), zuletzt geändert durch das Fünfte Gesetz zur Änderung des Thüringer Kommunalabgabengesetzes vom 19. Dezember 2000 (GVBl. S. 418) und des § 17 der örtlichen Satzung zur Regelung des Marktwesens mit Beschluss vom 23.11.2009 beschließt der Stadtrat der Stadt Artern folgende 1. Änderungssatzung zur Satzung über die Erhebung von Gebühren im Marktwesen:

§ 1 Änderungen

1. § 3 (2) wird wie folgt ergänzt bzw. gekürzt:

(2) Neben der Standplatzgebühr werden folgende Leistungen berechnet:

- Nutzung eines Elektroanschlusses: Lichtstrom: 5,00 €/Tag
Kraftstrom: 10,00 €/Tag
- Nutzung eines Wasseranschlusses: 5,00 €/Tag
- Umlage der Entsorgungskosten (WC, Papierkörbe etc.) für Imbiss- und Getränkehändler sowie Schausteller: 10,00 €/Tag

2. § 3 wird folgender dritter Absatz hinzugefügt:

(3) Erstreckt sich die Standplatzzusage über mehr als zwei Tage, so wird der Endpreis der Leistungen aus den Absätzen 1 und 2 um ein Drittel reduziert.

3. In § 5 wird folgender Wortlaut ergänzt:

Die Abgabepflicht entsteht mit der Zuteilung des Standplatzes **bzw. der Standplatzzusage**. Gleichzeitig damit werden die Gebühren fällig.

§ 2 Inkrafttreten

Diese Änderungssatzung tritt am Tage nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Artern, den 04.04.2014

Koenen
Bürgermeister

Genehmigung durch die Kommunalaufsicht am 31.03.2014.

Ausgefertigt am 04.04.2014, Beschluss-Nr. 194-01/2014.

Veröffentlicht im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“ Ausgabe 07/2014 vom 17.04.2014.

Zweckverband „Großer Unstrutbogen Nord“

Gewässerentwicklungsplan Kyffhäuserbach

Für die Gemarkungen Artern, Borxleben und Ringleben soll, den Kyffhäuserbach betreffend, eine entsprechende Entwicklungsplanung aufgestellt werden. Ziel ist, für das Gewässersystem einschließlich der Auebereiche ein kompaktes Fachgutachten zu erstellen, welches die Grundlage für eine zielgerichtete und nachhaltige Entwicklung darstellt. Der Gewässerentwicklungsplan soll konzeptionell aufzeigen, wie das Gewässersystem mit möglichst gering lenkenden Ausbau- und Unterhaltungsmaßnahmen erhalten, wieder hergestellt bzw. weiterentwickelt werden kann. Von großer Bedeutung ist dabei die Gewässerunterhaltung, der vorbeugende Hochwasserschutz sowie die Naherholung. Weiterhin sind insbesondere die Anforderungen der Landwirtschaft, der Siedlungsstruktur, der hydraulischen Leistungsfähigkeit und der Flora und Fauna zu berücksichtigen. Die naturnahe Gewässerentwicklung verfolgt vorrangig das Ziel, die Biodiversität (Erhöhung der Arten und Biotopvielfalt) am Standort wesentlich zu erhöhen. Hierzu gehört u. a. die Etablierung von Gehölzbeständen auf den Gewässerrandstreifen zur nachhaltigen Reduzierung der Unterhaltungsarbeiten sowie zur Schaffung verschiedenartiger Habitate und nicht zuletzt die Gewährleistung und Wiederherstellung geordneter Vorflutverhältnisse.

Zur Erstellung dieser anspruchsvollen Planungsgrundlage ist es vorgesehen, interessierte Bürgerinnen und Bürger in Form von Arbeitsgruppen in das Vorhaben zu integrieren. Deshalb besteht für Interessierte die Möglichkeit, sich bis zum **09. Mai 2014** in diesbezügliche Teilnehmerlisten bei der

Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern
Brauereistraße 3, 06556 Artern

sowie

Stadtverwaltung Artern
Markt 14, 06556 Artern

einzutragen.

In der Hoffnung auf breite Resonanz

gez. Koenen
Verbandsvorsitzender

Anzeigen-Annahmeschluss
für die Amtsblatt-Ausgabe
08/14 (09.05.14) ist der 29.04.14.

Tel.: 0 34 66 / 30 22 21
Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Artern

Bebauungsplan Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“

Auslage des Entwurfs nach § 3 Abs. 2 BauGB

Der Stadtrat der Stadt Artern hat am 31.03.2014 in öffentlicher Sitzung den Entwurf des Bebauungsplanes, in der Fassung vom Februar 2014, gebilligt und beschlossen, diesen nach § 3 Abs. 2 BauGB öffentlich auszulegen.

Beteiligung der Öffentlichkeit:

Eine frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit nach § 3 Abs. 1 BauGB erfolgte in Form einer öffentlichen Auslage im Bauamt der Stadtverwaltung Artern, in der Zeit vom 21.05.2012 bis 25.06.2012.

Der Entwurf des Bebauungsplanes mit Begründung und Umweltbericht sowie den bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen wird nach § 3 Abs. 2 BauGB vom **28.04.2014 bis einschließlich 06.06.2014** in der Stadtverwaltung Artern, Markt 14, 06556 Artern, Bauamt, Zimmer 19, während der Dienstzeiten

Montag	von 8.00 bis 12.00 und 13.00 bis 15.30 Uhr
Dienstag	von 8.00 bis 12.00 und 13.00 bis 18.00 Uhr
Donnerstag	von 8.00 bis 12.00 und 13.00 bis 15.30 Uhr
Freitag	von 8.00 bis 12.00 Uhr

zu jedermanns Einsicht öffentlich ausgelegt.

Während der Auslegungsfrist können von jedermann Anregungen zum Entwurf des Bebauungsplanes mit Begründung schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Folgende umweltbezogene Stellungnahmen liegen vor und sind Bestandteil der ausgelegten Unterlagen:

- Landratsamt Kyffhäuserkreis vom 22.06.2012
- Thüringer Landesverwaltungsamt Weimar vom 21.06.2012
- Amt für Landentwicklung und Flurneuordnung Gotha vom 25.06.2012
- Thüringer Landesanstalt für Umwelt und Geologie Jena vom 25.06.2012
- Landwirtschaftsamt Bad Frankenhausen vom 20.06.2012
- DEGES Deutsche Einheit Fernstraßenplanungs- und -bau GmbH vom 14.06.2012
- NABU Thüringen vom 23.06.2012

Beteiligung der Behörden und sonstige Träger öffentlicher Belange:

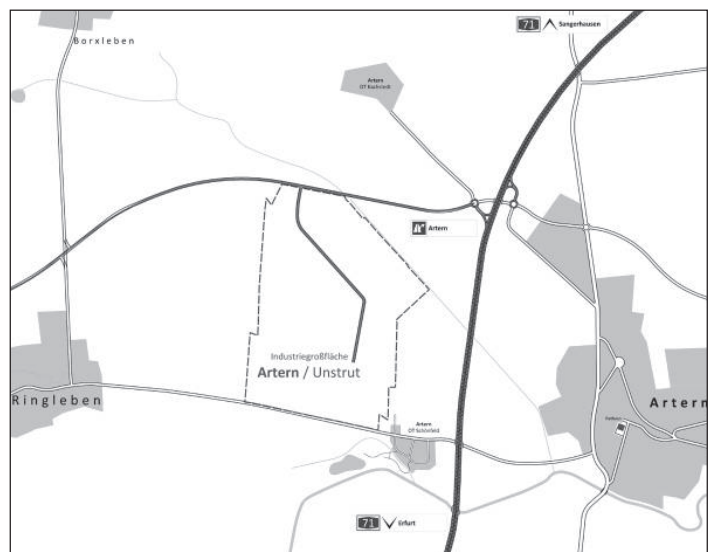
Entsprechend § 4 Abs. 2 BauGB werden die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereich durch die Planung berührt werden kann, angeschrieben und erhalten innerhalb einer angemessenen Frist die Möglichkeit zur Abgabe einer Stellungnahme. Die Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange erfolgt gleichzeitig mit dem Verfahren nach § 3 Abs. 2 BauGB.

Dieser Beschluss wird hiermit bekannt gemacht.

Artern, den 02.04.2014

Koenen
Bürgermeister

Übersichtsplan



KAT informiert

Unterbrechung der Trinkwasserversorgung

Am **23. 04. 2014** in der Zeit von **7.00 bis 18.00 Uhr** kommt es aus technischen Gründen infolge dringend notwendiger Reparaturarbeiten in den gesamten Ortslagen

Voigtstedt und Edersleben

zum **Ausfall** der Trinkwasserversorgung.

Wir bitten die Anwohner um Verständnis für diese Maßnahme und um Bevorratung von Trinkwasser für diesen Zeitraum. Nach Wiederinbetriebnahme der Leitungen kann es durch Aufwirbelungen im Rohrnetz zeitweilig zu Trübungen kommen, so dass bei der Verwendung, z. B. in Waschmaschinen, Vorsicht geboten ist. Wir bitten unsere Kunden um Verständnis für diese Maßnahme.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband
Sitz Artern
Bartels, Werkleiter

Bekanntmachung des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes

Betriebsruhe am 02. Mai 2014 und 30. Mai 2014

Am **02. 05. 2014** und **30. 05. 2014** bleibt die Geschäftsstelle des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes geschlossen.

In Havariefällen ist der Bereitschaftsdienst unter der Tel-Nr. **0172 / 7 98 54 90** zu erreichen.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband
Sitz Artern
Bartels, Werkleiter

Ende amtlicher Teil

Für Ihre Werbung: info@druckerei-moebius.de

Tischlerei
Joachim Czekalla
MEISTERBETRIEB



Ein frohes
Osterfest
wünschen
wir unseren
Kunden und
Geschäftspartnern!



Unterdorf 54 • 06556 Ritteburg
Tel. (0 34 66) 32 25 34
Hauptstraße 71 • 06571 Gehofen

Sven Meyer

**Unseren
Kunden
ein frohes
Osterfest!**



Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr



Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

**SANITÄR
REIBER**
Meisterbetrieb



Frohe Ostern!

☎ 0 34 66 / 30 27 56

Meisterbetrieb
Ralf Schendel

**FROHE
OSTERN!**

Karl-Liebknecht-Str. 42 a
06528 Edersleben
Tel.: (0 34 64) 51 86 14
Fax: (0 34 64) 54 49 43
www.heizungstechnik-schendel.de
24-Stunden-Service
Heizung - Lüftung - Sanitär - Solar



Das Team der Druckerei Möbius
wünscht allen Lesern und
Geschäftspartnern ein schönes Osterfest!



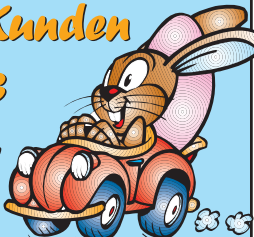
AUTO-CZEKALLA

Freier Kfz-Meisterbetrieb
Täglich AU · Do. · TÜV

Reifen- u. Klimaservice

Ihr Partner
für alle Autoreparaturen
Hartmut Czekalla
Oberheldrunger Straße 10
06571 Gehofen · Tel. (0 34 66) 31 91 98

**Wir wünschen
unseren Kunden
ein frohes
Osterfest**



Grabmal - Zeichen eines Lebens



STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- Grabmale • Treppen
- Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34 • 06556 Artern
Telefon (0 34 66) 30 23 11
Telefax (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Frohe Ostern!

TISCHLEREI LIEBAU
Inh. H. König

Allen unseren Kunden
ein frohes Osterfest!



Walthergasse 8
06556 Kalbsrieth
Telefon (0 34 66) 32 22 93
Fax (0 34 66) 32 22 82

Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**ALLEN UNSEREN KUNDEN
WÜNSCHEN WIR
EIN FROHES OSTERFEST!**

06556 Schöfeld, Harzstraße 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

FRANK LERCH

06556 ARTERN
Gustav-Adolf-
Straße 7
Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Ihr Raumgestalter
Unserer Kundschaft
ein frohes Osterfest!

ZIEGLER

Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

Wir bieten alles
rund um
HEIZUNG & BAD

**Frohe
Ostern!**

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!



Taxi- und Mietwagenbetrieb
Heiko Sattler
Bahnhofstraße 4a
06556 Artern

TAXI
Artern

**Allen Fahrgästen
frohe Ostern!**



(0 34 66) 32 19 46

**www.schimmel-
energieberatung.de**

Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Was? Wann? Wo?

Einladung zum Osterfeuer sowie Frühlings- und Maifeuer

in folgenden Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Osterfeuer:

Gemeinde Borxleben:

am Samstag, 19. April 2014, 19.00 Uhr auf dem Sportplatz

Gemeinde Gehofen:

am Samstag, 19. April 2014, 17.30 Uhr auf dem ehemaligen Schulhof

Gemeinde Ichstedt:

am Samstag, 19.04.2014, 19.00 Uhr auf dem Schießplatz

Gemeinde Kalbsrieth:

am Donnerstag, 17. April 2014, 18.30 Uhr am Bürgerhaus neben dem Sportplatz

Gemeinde Nausitz:

am Samstag, 19. April 2014, 18.00 Uhr auf dem Parkplatz hinter dem Schlosspark

Gemeinde Ringleben:

am Samstag, 19. April 2014, 19.00 Uhr im Gewerbegebiet

Osterfeuer in Schöfeld

Unser diesjähriges **Osterfeuer** findet wie jedes Jahr am Gründonnerstag, dem **17. April 2014, um 19:00 Uhr am Anglerheim** statt.

Es laden ein:

Der Ortsteilrat und die Vereine von Schöfeld

Frühlings- und Maifeuer:

Gemeinde Ichstedt:

Das Abbrennen des diesjährigen **Maifeuers** findet am Freitag, **02. Mai 2014, um 19.00 Uhr** neben dem Feuerwehrgerätehaus statt.

Gemeinde Reinsdorf:

Am Mittwoch, **30. April 2014** beginnt der Abend mit dem traditionellen Fackelzug, angeführt von der Schalmeienkapelle der FFw Reinsdorf, um **19.00 Uhr** ab Feuerwehrgerätehaus. Der Umzug endet auf dem alten Sportplatz, wo bereits Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Reinsdorf warten, um das Maifeuer anzuzünden.

In gemütlicher Runde soll der Abend ausklingen.

Lauf in den Frühling

Wie jedes Jahr findet am **Mittwoch, 30. April 2014** unser alljährlicher Lauf in den Frühling im Helmesportpark in Voigtstedt statt.

Um 17.00 Uhr beginnt der Lauf für unsere Vorschulkinder und um 17.30 Uhr können die Laufbegeisterten jeder Altersklasse ihre Ausdauer unter Beweis stellen.

Wie immer warten tolle Präsente, eine Teilnehmerurkunde und die heißbegehrten Kugelschreiber auf jeden Teilnehmer.

Um 19.00 Uhr beginnt der Fackelzug ab der Bushaltestelle zum Helmesportpark mit anschließendem gemütlichem Beisammensein.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde und ihre Gäste sind recht herzlich eingeladen.

Jagdgenossenschaft Gehofen

Einladung zur Mitgliederversammlung

Am Freitag, dem **25. April 2014** findet um **18.30 Uhr** im **Hasenhaus Gehofen** unsere nächste Mitgliederversammlung statt. Dazu sind alle Mitglieder recht herzlich eingeladen.

Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Bericht des Vorstandes
3. Kassenbericht von Lissy Gartenbach
4. Entlastung des Vorstandes und des Kassenführers
5. Aktuelles aus dem Jagdjahr 2012/2013
6. Jagdpachtverlängerung
7. Günther Martens „Rotwild“ ein Film für Jäger und Jagdgenossen
8. Sonstiges
9. Gemütlicher Teil

Mitglieder der Jagdgenossenschaft sind alle Eigentümer der Grundflächen, die den Jagdbezirk in der Gemarkung Gehofen bilden.

Der Vorstand

Hausmeisterservice >>Top-Fit<<

Goertz

**Wir wünschen unseren Kunden
ein schönes Osterfest!**

Siedlung 1 • 06556 Ringleben
Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149

Der Modelleisenbahnclub „Kyffhäuserland“ lädt ein Modellbahnausstellung

Der Modelleisenbahnclub „Kyffhäuserland“ lädt alle Interessenten zur Modellbahnausstellung am **26. und 27. April 2014** recht herzlich ein.

Die Ausstellung findet in den Räumen des Vereins in der ehemaligen Gaststätte des Arterner Bahnhofes statt. Geöffnet ist an beiden Tagen in der Zeit von **10.00 bis 17.00 Uhr**.

Dittmar Wardacki

VdK informiert

Seit dem Jahr 2001 ist es Tradition, dass unser Ortsverband sich an der alljährlichen Initiative der Aktion Mensch um den 5. Mai, den Europäischen Protesttag zur Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen beteiligt. Von Anfang an haben wir dabei den Schwerpunkt unserer Aktivitäten auf die selbstbestimmte Teilhabe von Menschen mit Behinderungen sowie den dazu erforderlichen Abbau von Barrieren gelegt. Das soll auch in diesem Jahr nicht anders sein, wenn das Motto der Aktion Mensch ist „**Schon viel erreicht, noch viel mehr vor**“. An dieser Aktion beteiligt sich der **VdK OV Artern** mit folgenden Veranstaltungen und Infostand:

1. „**Behindertenbeiratssitzung** am **30. April 2014 um 14.00 Uhr im Freizeitzentrum**, Steile Hohle 5 in Artern – Thema: Berichterstattung des Behindertenvertreters, Überprüfung der Umsetzung des Maßnahmeplan 2013/2014 „Barrierefreies Artern“ und Probleme der Vereine/Diskussion
2. **Infostand** zum Streetballturnier am **1. Mai 2014**
3. **Treffen der Rollstuhlfahrer und Gehbehinderten** am Freitag, dem **09. Mai 2014, 14.00 Uhr im Saal der Kleinen Kneipe**, Am Königstuhl 22-24 in Artern – geplantes Thema: „Barrierefreiheit beim ÖPNV im Kyffhäuserkreis“

Zu Ostern alle
guten Wünsche!



LUCKY's RENT

MIETSTATION & BAUSTOFFHANDEL
Ritterstraße 7, 06556 ARTERN
Tel./Fax: 0 34 66 / 30 23 42 o. 01 75 / 9 32 69 76

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897



www.nachhilfelehrer-jobs.de

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 08/14 (09.05.14) ist der 29.04.14.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 • Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Osterferien 2014 im Freizeitzentrum Artern

Dienstag, 22.04.2014

Frühlingswanderung, wir treffen uns 10.00 Uhr im Freizeitzentrum, jeder bringt sich genug Essen und Trinken für unterwegs mit. Eine Einverständniserklärung, welche von Euren Eltern ausgefüllt werden muss, gibt es im Freizeitzentrum. Anmeldeschluss ist der 16.04.

Außerdem könnt Ihr Seidenmalerei machen oder Textilien bemalen mit Stiften.

Mittwoch, 23.04.2014

Heute kann jeder zeigen, was er so drauf hat – man kann sein besonderes „OUT Fit“ mitbringen – eine Modenschau der besonderen Art, nebenbei kann gesungen, gezaubert und getanzt werden, also jeder kann seine besonderen Kunststücke zeigen. Jeder Teilnehmer bekommt eine Urkunde.

Donnerstag, 24.04.2014

Tagesfahrt nach Erfurt in den Zoo, Abfahrt vom Freizeitzentrum Artern: 10.00 Uhr – Anmeldung im Freizeitzentrum bis zum 10.04.2014, bitte hierzu eine Einverständniserklärung von den Eltern ausfüllen lassen (diese sind im FZ erhältlich). Bringt bitte Verpflegung mit! Unkostenbeitrag für Kinder/Jugendliche bis 18 Jahre 15,00 € - Erwachsene 23,00 € Rückfahrt von Erfurt erfolgt gegen 15.00 Uhr.

Freitag 25.04.2014

Gemütlicher Kaffeenachmittag im Freizeitzentrum, ab 15.00 Uhr Kaffee trinken mit selbstgebackenen Kuchen, Groß und Klein bzw. Alt und Jung sind recht herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf einen schönen Nachmittag.

Montag, 28.04.2014

Spieletag - Jeder gegen Jeden! Nur einer kann gewinnen - Rummikup für „Profis“ - der Sieger bekommt einen leckeren Preis!

Dienstag, 29.04.2014

Am heutigen Tag wollen wir bei schönem Wetter im Park Wettspiele machen, der Gewinner bekommt eine Urkunde.

Mittwoch, 30.04.2014

Frühlingsbasteleien, Eure Kreativität ist gefragt, hier könnt Ihr Euch künstlerisch betätigen. Im Projekt „Praktische Lebenshilfe“ wollen wir den Frühling in unser Zuhause holen.

Freitag, 02.05.2014

Fahrradrallye im Freizeitzentrum Artern In Zusammenarbeit mit der Kyffhäuser Verkehrswacht Artern e.V. wollen wir im und um das Freizeitzentrum ab 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr eine Fahrradrallye durchführen. Hierzu müsst Ihr Euer Fahrrad und natürlich einen Helm (das ist Pflicht) mitbringen. Euer Fahrrad wird auf Verkehrssicherheit geprüft,

kleine Reparaturen werden sofort von Fachleuten durchgeführt (kostenlos). Dann geht die Rallye los. Diese führt an verschiedenen Stationen vorbei, hier werden leichte Fragen zur Verkehrssicherheit, Umwelt und Natur gestellt, Ihr kommt an einem simulierten Unfall vorbei – sollt dort zeigen, ob Ihr richtig reagiert. Ihr lernt ein kleines Zelt aufzubauen, seht einen kleinen Film, Eure Geschicklichkeit und Eure Fahrsicherheit werden getestet und noch andere wichtige Dinge. Natürlich könnt Ihr auch Eure Eltern und Großeltern mitbringen, es können alle an der Rallye teilnehmen, es gibt an jeder Station Punkte und am Ende bekommt Ihr einen kleinen Preis. Für das leibliche Wohl ist natürlich gesorgt, es gibt hausgebackenen Kuchen und Leckerer vom Grill.

Euer FZ-Team

Ankes kreatives Bastel- und Nähstübchen im FZ Artern

(praktische Lebenshilfe)

Dienstag, 06.05.2014, 14,30 Uhr

Alle Kinder, die ihrer Mutti zum Muttertag ein kleines Geschenk basteln möchten, sind heute herzlich eingeladen, mit uns eine liebevolle persönliche Glückwunschkarte zu fertigen. Wer möchte, kann dazu ein kleines Foto von sich mitbringen, damit wir die Karte noch persönlicher gestalten können. Alle Interessenten sind herzlich eingeladen!

Volkssolidarität Artern e.V.

Leipziger Straße 32, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39



Öffnungszeiten der BGS Artern

Mo/Mi/Do 07.00-18.00 Uhr geöffnet
Di/Fr 06.30-18.00 Uhr geöffnet
Sonntag 14.00-18.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

Veranstaltungsplan April 2014 (Auszug)

Dienstag, 22.04.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe

Mittwoch, 23.04.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

Donnerstag, 24.04.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhngruppe
14.30 Uhr Scabble spielen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 25.04.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

Sonntag, 27.04.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

Montag, 28.04.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Spielenachmittag der Senioren

Dienstag, 29.04.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe

Mittwoch, 30.04.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren



Trägerwerk
Soziale Dienste
wohnen plus...



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan April 2014 (Auszug)

Montag, 21.04.2014

Ostermontag

Dienstag, 22.04.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe

Mittwoch, 23.04.2014

14.00 Uhr Bewohner-Kaffee-Nachmittag

Donnerstag, 24.04.2014

14.00 Uhr Mensch ärgere-dich-nicht-Nachmittag und Skat

Montag, 28.04.2014

10.00 Uhr Gymnastik
14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Dienstag, 29.04.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe

Mittwoch, 30.04.2014

14.00 Uhr Geburtstagskaffee unserer Ende März- und April-Geburtstagskinder

Mai 2014 (Auszug)

Donnerstag, 01.05.2014 Maifeiertag

Montag, 05.05.2014

10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Spielrunde

Dienstag, 06.05.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe

Mittwoch, 07.05.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 08.05.2014

10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Spielrunde

*Blumenhaus und
Landschaftsbau Zillat*
Meisterbetrieb
anerkannter Ausbildungsbetrieb für Floristik und Landschaftsbau

**Wir wünschen
allen unseren Kunden
fröhliche Ostern!**

Öffnungszeiten zu Ostern:
Ostersamstag: 08.00-14.00 Uhr
Ostersonntag und Ostermontag
geschlossen

Sangerhäuser Str. 12a,
06556 Artern
Blumenhotline 32 10 74
oder Fax 32 35 07



Für Ihre Werbung:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Sanitätshaus  **Orthopädie-Technik**

**Unseren
Kunden
ein
frohes
Osterfest!**




*Frank Zimmer
und das Team
des Sanitätshauses*

Meiner Kundschaft ein fröhliches Osterfest
verbunden mit einem
herzlichen Dankeschön für das
entgegengebrachte jahrelange Vertrauen in
den Schornsteinfegermeisterbetrieb Stengler.

**Ihr zuständiger bevollmächtigter
Schornsteinfegermeister
Jens Stengler**



Friedrich Engelsberg 37, 06528 Edersleben
Telefon 0 34 64 / 56 96 31; 0172 / 7 87 28 81

**Friseurreck
Artern**



**Wir wünschen
unserer Kundschaft
ein frohes
Osterfest!**

**Ab Ostersonntag mit unserer neuen
Kollegin Katrin Rissmann**

Montag 8.00-11.00 Uhr
Dienstag-Freitag 8.00-18.00 Uhr
Samstag 8.00-12.00 Uhr

06556 Artern
Leipziger Straße 25
Tel. 0 34 66 / 33 98 89

Montageservice Deutschmann



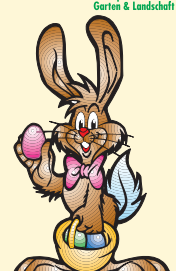
**Allen meinen Kunden
wünsche ich ein
schönes Osterfest!**

Steve Deutschmann - Hauptstraße 29 - 06556 Mönchpiffel
Mobil: 0173 / 6 8 1 1 8 6 5

**Landschaftsbau
JORDANLAND**



**Unseren Kunden
und Geschäftspartnern
wünschen wir
ein frohes Osterfest!**



Zweigstelle: Artern, Weide 7
06556 Reinsdorf - Postgasse 1 E-Mail: Landschaftsbau.Jordanland@t-online.de

Telefon: (0 34 66) 31 98 63
Fax: (0 34 66) 31 98 65

**Roland
RUDOLPH**



Meisterfachbetrieb

Der Fachmann für Heizungs-, Gas- und Solaranlagen, Sanitär
Badinstallation und Wartung

**Wir wünschen allen Kunden
und Geschäftspartnern
ein frohes Osterfest!**

R. Rudolph · Nausitzer Gasse 5 · 06571 Gehofen · Tel. 0 34 66 / 32 07 20

Jugendweiheteilnehmer/ innen 2014 in Artern

**Feierstunde zur Jugendweihe
am 19.04.2014 um 9.30 Uhr
in der Veitskirche Artern**

**Klasse 8c,
J.-G.-Borlach-Regelschule Artern**

Lichters, Maurice
Lichters, Chantal
Becker, Niklas
Nattrodt, Justine-Sophie
Bühner, Nicolas
Oldenburg, Christian
Bornschein, Felix
Stolze, Maximilian
Bäumel, Timm
Eller, Nico
Malzer, Lisa Marie
Poirolek, Evan
Schuchard, Felix
Tiesel, Isabell
Schütz, Madline
Piegsola, Maximilian

**Feierstunde zur Jugendweihe
am 19.04.2014 um 11.30 Uhr
in der Veitskirche in Artern**

**Klasse 8b,
J.-G.-Borlach-Regelschule Artern**

Steinbrück, Paul
Korsch, Sascha
Stolze, Kevin
Krüger, Michel
Lehmann, Alexander
Büttner, Johannes
Knop, Jasmin
Rüdiger, Daniel
Krebs, Sebastian
Muth, Sebastian
Rothe, Sophie
Rothe, Dominik
Klinge, Celina
Vinzens, Philipp
Andrejewski, Rico

**Feierstunde zur Jugendweihe
am 19.04.2014 um 13.30 Uhr
in der Veitskirche in Artern**

**Klasse 8a,
J.-G.-Borlach-Regelschule Artern**

Engler, David
Muth, Tobias
Einicke, Lena
Ettingshausen, Isabell
Fuchs, Celina
John, Niklas
Lassler, Eileen
Hansch, Lisa
Wißel, Michelle Sophie
Triemer, Adrian
Lietz, Johannes
Draber, Leon
Stein, Nick
Blöding, Robert

Jugendweiheteilnehmer 2014 aus der Region

**Feierstunde zur Jugendweihe am
26. April 2014 im Saal des Rathauses
in Bad Frankenhausen**

Feierstunde 9.00 Uhr

Mädchen

Sattler, Elisabeth

Artern

Jungen

Getschmann, Ole
Lewinski, Domenic Maurice
Linsenbarth, Marvin
Rollny, Hendrik
Schröter, Frederik
Stöhr, Jan
Wedekind, Niklas

Artern
Artern
Artern
Artern
Ringleben
Reinsdorf
Ichstedt

Feierstunde 10.30 Uhr

Mädchen

Aedtner, Charlotte
Engler, Lena
Hankel, Tabea
Severin, Cora

Artern
Artern
Voigtstedt

Jungen

Bauspieß, Maximilian
Klemm-Lorenz, Kai
Kumm, Daniel
Lorber, Richard
Nguyễn, Michael Long

Artern
Voigtstedt
Reinsdorf
Artern
Artern

Feierstunde 12.00 Uhr

Mädchen

Helmholtz, Selina
Keilig, Michelle
Kliem, Michelle
Liebau, Luisa
Schwanke, Frances
Stolzke, Anna
Stolzke, Maria

Reinsdorf
Kachstedt
Kachstedt
Kachstedt
Artern
Artern
Artern

Jungen

Beyer, Jan-Niklas
Fritsch, Florian
Grosche, Jann Josef
Hennig, Niklas
Lesny, Florian
Meißner, Marius

Artern
Artern
Artern
Artern
Artern
Reinsdorf

Stellproben in Bad Frankenhausen

Am Freitag, dem **25. April** finden die
Stellproben im Saal des Rathauses in Bad
Frankenhausen zu folgenden Zeiten statt:

14.00 Uhr für die Feierstunde 09.00 Uhr

14.30 Uhr für die Feierstunde 10.30 Uhr

15.00 Uhr für die Feierstunde 12.00 Uhr

Sport, Spiel und Spaß!

21. Arterner Streetballturnier am 1. Mai

Der 1. Mai rückt immer näher und traditionell findet an diesem Tag das Arterner Streetbasketball-Turnier statt. Auch in der 21. Auflage erwarten die Veranstalter wieder die Basketball-Jugend aus Thüringen und den angrenzenden Bundesländern. Unsere Landrätin Frau Antje Hochwind, die inzwischen auch Mitglied im 1. BSV '94 ist, hat wieder die Schirmherrschaft über das Turnier übernommen.

Gemeinsam mit dem Thüringer Basketball-Verband, Sponsoren, Förderern und Partnern hat der BSV '94 das Turnier organisiert und wartet mit einem Rahmenprogramm auf, das nicht nur den Streetball-Begeisterten gefallen wird. Denn neben den sportlichen Wettbewerben gibt es noch Angebote der unterschiedlichsten Art. Für die Jüngsten steht eine Hüpfburg bereit, es gibt ein Bungeetrampolin und eine Bastelstraße. Ein besonderer Anziehungspunkt werden in diesem Jahr sicher die Mini-Quads für Kinder sein. Des Weiteren gehören zum Rahmenprogramm der Time Shooter, der Three Point Champion Artern 2014 und der Silberball, bei dem bei einem Treffer aus 20 Metern Entfernung ein toller Preis wartet. Für das leibliche Wohl ist ebenfalls in vielfältiger Form gesorgt.

Die Eröffnung des Turniers mit der Begrüßung der Ehrengäste findet um 10.30 Uhr statt. Die Spiele beginnen um 11.00 Uhr auf allen Courts. Freuen Sie sich auf spannende Spiele in den einzelnen Altersklassen.

In diesem Jahr dürfen wir auch einige Hoheiten begrüßen, die Salzprinzessin Sarah I., die Zwiebelprinzessin Marie-Sophie aus Heldrungen und das Schokoladenmädchen aus der Schokoladenmanufaktur in Oldisleben. Und natürlich sind auch unsere Maskottchen - die BSV-Häschen und der Gothaer Rasselbock - wieder mit von der Partie. Erwartet werden auch wieder prominente Sport-Asse, die sich zur Unterhaltung der Teilnehmer und Zuschauer an basketballerischen Showeinlagen beteiligen werden, in der Pressekonferenz Rede und Antwort stehen und natürlich auch Autogramme geben.

Das Streetballteam ruft alle Interessierten auf, sich noch schnellstmöglich anzumelden. Tolle Preise warten auf die Sieger-teams. Die Flyer findet man in der Sparkasse, dem Hagebaumarkt, Edeka oder unter www.tbv-online.de.

Anmeldungen sind auch am Tag selbst noch möglich.

Also auf zur Party unterm Korb! Wir laden alle Bürgerinnen und Bürger der Stadt Artern sowie Gäste aus den umliegenden Orten recht herzlich auf den Parkplatz im Gewerbegebiet ein. Erleben Sie mit uns spannende Spiele, tolle Gäste und ein umfangreiches Rahmenprogramm mit vielen Überraschungen.

Caterina Dorsch

Anmerkung der Redaktion: Die Veröffentlichung der Namen der Jugendweiheteilnehmer der Borlachscheule Artern war uns nur dank der Initiative der Eltern und der Elternsprecher der Klassen 8 a-c dieser Schule möglich, da es aus datenschutzrechtlichen Gründen dem Jugendweihverein nicht gestattet war, diese Daten weiterzugeben.



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag

Stadt Artern / OT Schönfeld

Churt, Monika	22.04., 72 J.
Hauthal, Regina	22.04., 71 J.
Köhler, Reinhard	22.04., 68 J.
Nickol, Werner	22.04., 75 J.
Schirmer, Werner	22.04., 75 J.
Birenheide, Ilse	23.04., 89 J.
Eckardt, Birgit	23.04., 65 J.
Häßler, Edith	23.04., 76 J.
Krüger, Dagmar	23.04., 73 J.
Schlichting, Bernd	23.04., 70 J.
Schmidt, Bernd	23.04., 65 J.
Blaha, Wolfgang	24.04., 73 J.
Böhme, Ruth	24.04., 78 J.
Hallensleben, Johanna	24.04., 76 J.
Raschke, Helmut	24.04., 75 J.
Schmidt, Hans-Jürgen	24.04., 66 J.
Sturm, Hans-Jochen	24.04., 69 J.
Eckardt, Lothar	25.04., 69 J.
Stolze, Heinz	25.04., 75 J.
Vedder, Manfred	25.04., 74 J.
Hagel, Magdalena	26.04., 80 J.
Hübner, Reinhard	26.04., 75 J.
Neid, Maria	26.04., 89 J.
Strien, Elfriede	26.04., 89 J.
Banow, Ottilie	27.04., 89 J.
Fister, Ruth	27.04., 86 J.
Unbereit, Wolfgang	27.04., 71 J.
Wetzel, Eleonore	27.04., 85 J.
Hense, Edeltraud	28.04., 73 J.
Hinke, Reinhardt	28.04., 74 J.
Buschendorf, Peter	29.04., 74 J.
Krause, Wolfgang	29.04., 74 J.
Kraft, Lutz	30.04., 70 J.
Grundmann, Ilona	01.05., 84 J.
Schmidt, Dieter	01.05., 70 J.
Trinks, Fritz	01.05., 87 J.
Heckl, Emil	01.05., 79 J.
Krause, Charlotte	02.05., 76 J.
Meyer, Lothar	02.05., 73 J.
Sachse, Wilfried	02.05., 75 J.
Weiß, Helmut	02.05., 67 J.
Widder, Monika	02.05., 69 J.
Woelk, Renate	03.05., 70 J.
Herold, Gerhard	04.05., 65 J.
Müller, Ilse	04.05., 84 J.
Wohlfeld, Sonja	04.05., 82 J.
Hundt, Günter	05.05., 78 J.
Eckardt, Heinz-Jürgen	06.05., 70 J.

Kassner, Siegfried	06.05., 74 J.
Liedtke, Irene	06.05., 76 J.
Stentzel, Katerina	06.05., 88 J.
Andrejewski, Brigitte	07.05., 69 J.
Olszewski, Rosa	07.05., 72 J.
Thieme, Edgar	07.05., 74 J.
Vollrath, Barbara	07.05., 76 J.
Weber, Brigitte	07.05., 66 J.
Werfel, Siegfried	07.05., 67 J.
Wohlschlegel, Christel	07.05., 81 J.
Borsdorf, Erna	08.05., 89 J.
Buschbeck, Ernst	08.05., 82 J.
Kanzler, Isa	08.05., 84 J.
Koch, Irmgard	08.05., 73 J.
Kraut, Gerhard	09.05., 70 J.
Streit, Klaus	09.05., 76 J.
Thieme, Willibald	09.05., 86 J.
Wilhelm, Brigitte	09.05., 69 J.
Landmann, Karl-Heinz	11.05., 77 J.
Plohm, Georg	11.05., 73 J.
Bartke, Wolfgang	11.05., 70 J.

Gemeinde Borsleben

Stolle, Hiltrud	21.04., 76 J.
Werther, Alma	23.04., 88 J.
Göx, Peter	05.05., 67 J.
Wendler, Karin	05.05., 71 J.
Vater, Manfred	06.05., 75 J.

Gemeinde Gehofen

Röhr, Wilfried	25.04., 79 J.
Nasarek, Fritz	26.04., 69 J.
Liebert, Annemarie	27.04., 77 J.
Hund, Reinhard	02.05., 65 J.
Stolzke, Gisela	03.05., 68 J.
Brangenberg, Christa	07.05., 67 J.
Schütze, Siegfried	07.05., 73 J.
Witzel, Anneliese	10.05., 89 J.

Gemeinde Heygendorf

Weerts, Manfred	21.04., 77 J.
Mücke, Ingrid	23.04., 69 J.
Rudolph, Brigitte	29.04., 76 J.
Künke, Walter	04.05., 91 J.
Voigt, Wolfgang	04.05., 74 J.

Gemeinde Ichstedt

Huke, Paul	21.04., 76 J.
Birenheide, Guido	22.04., 87 J.
Herker, Elvira	23.04., 73 J.

Klenner, Renate	30.04., 68 J.
Böttcher, Isolde	06.05., 74 J.
Jähnel, Werner	07.05., 77 J.
Erbsmehl, Manfred	11.05., 69 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Herrmann, Adelinde	23.04., 77 J.
Ehrig, Ditmar	24.04., 67 J.
Ehrt, Brigitte	27.04., 73 J.
Hansch, Eugen	04.05., 66 J.
Holbe, Eleonore	04.05., 84 J.
Schäffner, Hildegard	10.05., 80 J.
Dözel, Ursula	11.05., 72 J.

Gemeinde Mönchpfeffel-Nikolausrieth

Pamp, Irmgard	26.04., 86 J.
Rauchfuß, Heinz	30.04., 83 J.
Kluge, Helga	01.05., 66 J.
Leich, Margot	03.05., 73 J.
Scholz, Anny	04.05., 78 J.
Huf, Josef	09.05., 78 J.

Gemeinde Nausitz

Gartenbach, Ingeborg	25.04., 81 J.
Schneider, Annemarie	27.04., 83 J.
Rother, Günter	30.04., 79 J.
Böttcher, Ingrid	02.05., 74 J.

Gemeinde Reinsdorf

Helmboldt, Dorothea	30.04., 68 J.
Ehrenpfordt, Roswitha	03.05., 69 J.
Mosebach, Käthe	05.05., 85 J.
Pauli, Elvira	05.05., 85 J.
Wicht, Anni	08.05., 80 J.
Landes, Hans-Dieter	11.05., 68 J.

Gemeinde Ringleben

Bornschein, Werner	22.04., 76 J.
Rusitschka, Ingrid	22.04., 73 J.
Busch, Irmgard	26.04., 88 J.
Ostleb, Edith	26.04., 80 J.
Nowack, Bernd	30.04., 74 J.
Plaga, Jutta	03.05., 66 J.
Fensterer, Irene	04.05., 77 J.
Wittki, Dietmar	05.05., 76 J.
Schneider, Ilse	09.05., 81 J.
Weber, Brigitte	11.05., 66 J.

Gemeinde Voigtstedt

Seidenfaden, Gerhard	22.04., 75 J.
Schneegaß, Werner	23.04., 86 J.
Schäffner, Karin	25.04., 70 J.
Hartwig, Günther	27.04., 65 J.
Günther, Wolfgang	29.04., 76 J.
Bösch, Helga	03.05., 72 J.
Bornkessel, Otto	05.05., 78 J.
Faatz, Lothar	06.05., 65 J.
Ernst, Dieter	09.05., 66 J.
Weise, Manfred	11.05., 68 J.

Ihr Anlass,
Ihre Gäste,
unser Kuchen.

Leidenschaft seit 1974

Telefon: 0 34 66 - 32 48 92
E-Mail: info@marmarin.de
Homepage: www.marmarin.de



informiert:

Wer haftet bei Arzneimittelschäden?

Die Haftung erfolgt u. a. nach dem Arzneimittelgesetz (AMG). Das bedeutet; zunächst haftet die Firma, die das Arzneimittel in Deutschland in den Verkehr gebracht hat. Das muss nicht unbedingt die Herstellerfirma sein. Wenn Firmen Präparate in Lizenz für andere Firmen und unter deren Namen produzieren, haftet die lizenzgebende Firma unter deren Namen es vertrieben wird. Der Bundesgerichtshof hat sich zu den Fragen der Beweislasten nach dem AMG geäußert. Eine Beratung dazu im konkreten Fall erscheint sinnvoll, denn es gibt Konstellationen, bei denen zugunsten der Patienten Beweiserleichterungen eintreten. Allerdings nicht immer. Diese Haftung nach dem AMG gilt für alle zulassungspflichtigen Medikamente. Homöopathische Präparate und Ähnliches fallen nicht darunter. Hier gelten die Regeln des Bürgerlichen Gesetzbuches.

Bürgerinitiative für eine Lärmschutzwand für Artern

Die Autobahn schließt Artern an die Welt an und kann für wirtschaftlichen Aufschwung sorgen. Sie darf aber nicht durch hohe Lärmbelastung die Lebensbedingungen der Arterner Bürger verschlechtern. Lärm macht krank. Deshalb möchten wir zur Gründung einer Bürgerinitiative zur Schaffung einer Lärmschutzwand für Artern aufrufen. Die Stadt Artern ist mit im Boot.

Interessenten treffen sich am **30. April 2014 um 19.00 Uhr im Rathaussaal der Stadt Artern** zur konstituierenden Sitzung.

Die Initiatoren

Willkommen am 1. Mai 2014 zum 21. Arterner Streetbasketball- Turnier

Gewerbegebiet Artern, Parkplatz Hagebaumarkt/EDEKA Lehne

- ab 08.30 Uhr Einchecken der Teams
- ab 10.00 Uhr Speisen und Getränke vom Festwirt Rene Künzel und
bis 18.00 Uhr Kuchenbuffet im Streetballcafé
- ab 10.00 Uhr Rahmenprogramm mit Hüpfburg/Bungee Trampolin, Mini Quad für Kids, Shoot out 4 Vorrunden auf dem Center Court, Time Shooter 3 Vorrunden, Silberball „Der finale Wurf“, Kinderschminken
- Es präsentieren sich IBKM, VdK, das Schokoladenmädchen von der Goethe-Schokoladenmanufaktur Oldisleben, die Arterner Salzprinzessin Sarah I, die Heldranger Zwiebelprinzessin Marie-Sophie, das BSV-Maskottchen, der MBC „Wolf“ und der „Rasselbock“ der Gotha Rockets
- 10.30 Uhr Begrüßung und Eröffnung mit Cheerleadern
- 11.00 Uhr Beginn der Spiele auf allen Courts
- 12.00 Uhr Pressekonferenz im Festzelt
- 12.30 Uhr Silberball
- 13.00 Uhr Basketball-Show-Einlagen auf dem Center Court mit Profis der Science City Jena, den Gotha Rockets und ihren Cheerleadern aus der Blauen Hölle
- 13.30 Uhr Autogramme Auf dem Center Court
- 13.50 Uhr Tanzgruppe Power Girls und erste Siegerehrungen
- 14.00 Uhr Beginn der Finalrunden
- 15.00 Uhr Finale: 3-Punkte Shoot out „Three Point Champion Artern 2014“
- 15.30 Uhr Power Girls und Siegerehrung „Three Point Champion Artern 2014“
- 16.00 Uhr Finalspiele der Herren und anschließend letzte Siegerehrungen

Was ist Time Shooter am 1. Mai?

Zwei Spieler gehören dazu. Zwei Freunde können es sein. Am Donnerstag, dem 1. Mai könnten sie noch einen sportlichen Ferienspaß haben, wenn sie in einer Minute möglichst oft mit dem Basketball aus 5 verschiedenen Entfernungen in den Korb treffen. Dazu spielt flotte Musik.

Sieger wird, wer die Regeln einhält und die meisten Punkte macht. Die unterschiedlichen Entfernungen bringen unterschiedliche Punkte. Die Rekordmarke bei den Streetball-Turnieren am 1. Mai liegt bei 57 Punkten. Bei einer Stadtmeisterschaft anlässlich eines Arterner Krämerfestes haben Andreas Ehrig und Christian Krahmann, zwei ehemalige BSV-Sportler, schon einmal 64 Punkte erreicht.

Anmeldungen bis 10.00 Uhr bei der Turnierleitung am 1. Mai.

Herzlicher Dank an Spender

Dass Vereine und Verbände in unserem Lande eine wichtige ehrenamtliche Tätigkeit leisten, ob im Gesundheitsbereich, bei Sport oder Kultur, um nur einige Beispiele zu nennen, ist wohl inzwischen eine Binsenweisheit. Ebenso ist bekannt, dass bei den knappen Kassen der Kommunen die Finanzierung ihrer ehrenamtlichen Arbeit immer schwieriger wird. Das ist auch den Ehrenamtlichen des Sozialverbandes VdK bekannt und deshalb wird im Kreisverband Nordthüringen die alljährlich im Frühjahr stattfindende, genehmigte Listensammlung gründlich vorbereitet und durchgeführt.

Es ist erfreulich, dass unsere Sammler immer wieder auf ein positives Echo stoßen, insbesondere bei Ärzten, Rechtsanwälten, Geschäftsleuten, Gewerbetreibenden, um nur einige unserer Unterstützer zu nennen. Ohne sie wäre manches für unseren Sozialverband nicht möglich. Dazu gehört die Betreuung und Beratung unserer älteren und behinderten Mitglieder, das Engagement des Verbandes für Barrierefreiheit und Inklusion. Besonders erfreulich ist, dass die Mittel der Sammlung fast ausnahmslos vor Ort, also im Ortsverband bleiben. Die Spender können also nachvollziehen, was aus ihrem Geld wird.

Der VdK-Kreisverband Nordthüringen möchte im Namen der 13 Ortsverbände im Kyffhäuserkreis und Kreis Nordhausen herzlich für die erneute Unterstützung danken und versichern, dass wir in unserem sozialen Engagement nicht nachlassen werden.

VdK-Kreisverband Nordthüringen

Ina Römer, Mitglied des Kreisvorstandes

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87

Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr



LESETIPP:

Winter, Claire **Die Schwestern von Sherwood**

1948: Die angehende Journalistin Melinda kämpft im Nachkriegsberlin ums tägliche Überleben, als sie von einem anonymen Absender ein rätselhaftes Paket erhält. Die Bilder einer mystischen Moorlandschaft und eine ungewöhnliche Schachfigur führen die junge Frau nach England, zu einem geheimnisvollen alten Herrenhaus. Dort stößt Melinda auf die dramatische Liebesgeschichte zweier Schwestern im letzten Jahrhundert, die sehr viel mehr mit ihrem eigenen Leben zu tun hat, als sie zunächst ahnt...

Ihre Bibliothekarin

Die Stadtbibliothek Artern ist vom 05. bis 13.05.2014 wegen Urlaub geschlossen.



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei

08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Elementare Gesundheitspflege für jedermann im „Werkheim Am Hügel“ in Heygendorf

Am 28. und 29. März trafen sich im „Werkheim Am Hügel“ in Heygendorf Interessierte aus der nahen und fernen Umgebung, um sich mit den eingeladenen Referenten über grundlegende Gesundheitsfragen zu besprechen. Veranstalter war die Arbeitsgemeinschaft für Elementartherapie e.V.. Es ging um die existentielle Bedeutung der Körperinteraktion in der Berührung und um die Wirkung von Laut und Sprache, Ton und Melodie in der Gesundheitspflege, besonders in der ersten Lebenszeit des Kindes. Der Haptikforscher Dr. Martin Grunwald, Leipzig, sprach über die entscheidende Bedeutung einer achtungsvollen und umsorgenden körperlichen Interaktion für die frühe Entwicklung des werdenden Menschen. Er wies darauf hin, wie ein diesbezüglicher Mangel noch in späteren Jahren als spezielle Krankheitsbilder, z. B. als Mager sucht erscheinen kann.

Der Dozent Dr. R. Peter Broich, Mainz, zeigte am Beispiel von sprachlich behinderten Kindern, wie sich die Individualität mit ihren speziellen Begabungen auch bei diesen Kindern durch eine teilnehmende Beobachtung, durch eine angepasste sprachliche Kommunikation und durch geduldige Zuwendung im Alltag gezielt fördern lässt. Wichtige Erfahrungen sammelte der Dozent, als er noch Lehrer an einer sogenannten Inklusionsschule war. Es ist heute bekannt, dass sich ein Baby und Kleinkind ohne sprachliche und taktile Kommunikation nicht gesund entwickeln kann und das Neugeborene bei völligem Ausbleiben sprachlicher Kommunikation, wie das Experiment des Stauferkaisers Friedrichs II (13. Jh.) zeigte, sogar sterben. Der Mensch ist auf eine teilnehmende taktile und sprachliche Kommunikation angewiesen. Bereits der Embryo im Leib der Mutter nimmt daran teil. Es ist deshalb nicht gleichgültig, welche Art der Sprechens, welche Töne, Klänge und Rhythmen im vorgeburtlichen Zustand an ihn heran dringen. Auch bei der Geburt vollzieht sich eine pränatale Kommunikation zwischen Mutter und Kind, an der das Kind aktiv, wenn auch unbewusst teilnimmt, indem es Hormone ausschüttet, welche die Geburtsvorgänge einleiten.

Für die rund 20 Teilnehmer an diesem 16. Kolloquium zur Elementaren Gesundheitspflege wurde deutlich, wie die Selbstregulation als die Mutter aller gesundenden Prozesse im Leiblich-Seelischen des Menschen sich über die Elemente der Sprache, der Musik und der Berührung gesundend und heilsam anregen lässt. Die Tagung schloss mit Beiträgen von Dr. Sonnhild und Stephan Göbel mit einem Einblick in die sprachliche, künstlerische und musikalische Förderung der Bewohner „des Werkheims am Hügel“.

mw

Ein Jahr Förderverein Kindertagesstätte Bummi e.V.

Am 3. April 2013 wurde der Förderverein durch einige Eltern und Erzieher der Kindertagesstätte mit dem Ziel gegründet, die Einrichtung und die Arbeit der Erzieher mit den Kindern und Eltern zu unterstützen.

Natürlich braucht eine Unterstützung auch finanzielle Mittel, die über die Mitgliedsbeiträge sowie Geld- und Sachspenden erbracht werden. Hierzu hat sich der Verein die vielfältigsten Mittel überlegt. So wird die regelmäßige Altpapiersammlung durchgeführt, es steht ein Behälter zum Sammeln von Toner- und Druckerpatronen und alten Zahnbürsten im Kindergarten, der Förderverein ist bei Schulengel angemeldet, es wird in diesem Jahr noch einen Bücherbasar geben und vieles mehr. Aber der Verein unterstützt die Arbeit auch in anderer Form, so z. B. bei der Gestaltung der Feste und Feiern des Kindergartens, an den Ständen, mit einem Märchenspiel für die Kinder und vieles mehr. Durch den Verein wurde ein Drachenfest und Bastelvormittag durchgeführt. In der Weih-

nachtszeit haben einige Eltern an verschiedenen Tagen Geschichten für die Kinder vorgelesen. Des Weiteren hat sich der Verein zum Ziel gesetzt, für den Mehrzweckraum eine Verdunklungsmöglichkeit zu schaffen und die Experimentierecke im Kindergarten mit einem Tisch und Stühlen auszustatten. Rückblickend kann man sagen, dass der Schritt zur Gründung ein Schritt in die richtige Richtung war und die gemeinsame Arbeit mit den Erziehern und Eltern eine positive Auswirkung auf die Kinder haben wird, denn unsere Kinder sind das wichtigste Gut was wir haben und das muss in allen Belangen unterstützt werden.

Wir laden alle Interessierten ein, Mitglied in unserem Förderverein zu werden und die Arbeit mit den Kindern zu unterstützen. Anträge sind im Kindergarten erhältlich oder demnächst auch auf der Homepage der Kindertagesstätte „Bummi“ (www.Kindertagesstaette-bummi-arten.de).

M. Skanta (1. Vorsitzende)

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Freitag, 25. 4., 20.00 Uhr im StuKi 76

Der Vorname

(F 2012) **Komödie**



Regie/Buch: Alexandre de La Patellière, Matthieu Delaporte

Darsteller: Patrick Bruel, Valérie Benguigui, Charles Berling, Guillaume De Tonquède, Judith El Zein u.a.

FSK: 12, L.: 109 min

Es sollte ein ganz normales Abendessen werden, aber alles läuft an diesem Abend aus dem Ruder. Zur Erklärung: Der Mittvierziger Pierre, ein Literaturprofessor, lädt mit seiner Frau Elisabeth ein paar Freunde und Familienmitglieder in die stillvoll eingerichtete Wohnung ein. Die Gäste sind Elisabeths Bruder Vincent und seine hochschwangere Frau Anna, dazu noch Claude, ein Posaunist. Um die intellektuelle Runde aufzulockern, entscheidet sich Vincent, ein extrovertierter Selbstdarsteller, den Vornamen seines ungeborenen Sohnes zu verraten: Adolf. Es entbricht eine wilde Diskussion darum, ob man sein Kind nach Hitler benennen darf oder nicht, und was man dem Jungen damit antut. Die Diskussion gerät außer Kontrolle und es werden Sachen gesagt, die für Jahre unausgesprochen blieben. **Filmstarts.de**

Mit Shuttleservice! Abfahrt ab REHA-Klinik 19:30 Uhr. Interessenten melden bitte ihren Bedarf unter der 0800-3023666 an.

Freitag, 2. 5., 20.00 Uhr im StuKi 76

Der Geschmack von Apfeln

(D 2013) **Drama**



Regie: Vivian Naefe

Buch: Uschi Reich, Rochus Hahn

Darsteller: Hildegard Schmahl, Hannah Herzsprung, Oda Thormeyer, Meret Becker, Florian Stetter u.a.

FSK: 12, L.: 121 min

Der Tod von Großmutter Bertha bringt ihre drei Töchter und die Enkel zurück in ihre Heimatstadt Bootshaven. Alle Familienmitglieder verbinden besondere Erinnerungen mit diesem Ort, besonders die 28-jährige Iris fühlt sich nach der Ankunft in ihre Kindheit im Haus der Großmutter zurückversetzt. Auch Iris' Mutter Christa und ihre beiden Schwestern Inga und Harriet plagt seit jeher das Heimweh nach diesem zauberhaften Ort. Allgegenwärtig ist der Duft von frischen Äpfeln in jeglicher Form. Auch dieser Geruch ist Teil der gemeinsamen Erinnerungen an das Haus und Großmutter Bertha. Iris spürt in Bootshaven verschiedenen Stationen ihrer Kindheit nach und trifft sogar Max, einen Freund aus Jugendtagen. Doch auch die schlimmen Erinnerungen an den frühen Tod ihrer Cousine Rosmarie drängen langsam wieder an die Oberfläche... **Filmstarts.de**
Verfilmung des gleichnamigen Bestseller Romans von Katharina Hagenas.

Pittiplatsch und seine Freunde zu Gast in Artern

**Ein neues Programm mit den Original Fernsehfiguren
am 4. Mai 2014, um 10.30 Uhr in der Turnhalle Ringerklub (Unstrutstr.)**

So ein Tag im Märchenland kann wirklich aufregend sein. Das weiß Pittiplatsch der Lie.....be ganz genau, platsch, quatsch. In seiner neuen Show hat er versprochen ganz besonders brav zu sein. Doch da steckt er in einer Zwickmühle. Wer Pittiplatsch aber kennt, keine Bange er kommt immer wieder raus.

Es scheint einen Dieb im Märchenland zu geben. Ein Geschenk für die Pittiplatsch-Oma wurde gestohlen. Herr Fuchs setzt seinen kriminalistischen Spürsinn ein. Denn getreu seiner Losung „Im Falle eines Falles - Herr Fuchs löst einfach alles“ ist er dem Täter schon auf der Spur. Frau Elster hat aber auch Entdeckungen gemacht und schon fühlt sich Herr Fuchs übergeben und beide geraten, wie könnte es anders sein, in Streit. Häschen Hoppel hilft dem Kater Mauz, weil der sich vor Mäusen fürchtet. Schnatterinchen träumt davon eine Prinzessin zu sein. Wer ist aber der Prinz, ein Frosch oder etwa Moppi?

In Mischkas Zauberschule misslingt ein Trick und Pittiplatsch wird in einen Pinocchio mit einer langen Nase und großen Ohren verwandelt.

Pittiplatsch hatte seinen ersten Fernsehauftritt 1962 in der Schneiderstube des Meister Nadelöhr. Immer sonntags zur Kaffeezeit gab es fast 3 Jahrzehnte lang aufs Neue Abenteuer und Geschichten. Heute sind Pittiplatsch, Schnatterinchen & Moppi sowie das Duo Fuchs & Elster regelmäßig an den Wochenenden im Abendgruß des Sandmännchens zu sehen. So wird die Fangemeinde immer größer und Generationen erfreuen sich an den Lieblingen aus dem Märchenreich.



Eintritt: Kinder 7,00 Euro, Erwachsene 9,00 Euro

Vorverkauf: Stadtinformation Hagel und Reisedienst Kyffhäuser

Angebot zu mobiler Beratung in der Nähe des Wohnorts

KYFFHÄUSERKREIS.

Neben Beratungen in den kommunalen Bildungsberatungsbüros Kyffhäuserkreis sind auch Beratungen in der Nähe des Wohnorts von Ratsuchenden möglich, heißt es in einer Pressemitteilung des vom Landratsamt getragenen Projekts »Lernen vor Ort«. Das Angebot zur Beratung in Wohnortnähe sei insbesondere für Menschen mit geringer Mobilität oder mit körperlichen Behinderungen von Vorteil, veranschaulicht Bildungsberaterin Anica Striene. Unumgänglich seien hierfür telefonische Absprachen, wann und an welchem Ort die Beratung stattfinden soll.

Das Team des Beratungsbüros kümmere sich anschließend um einen Beratungsraum in einem öffentlichen Gebäude vor Ort. Sollte am Wohnort des Ratsuchenden kein entsprechender Raum verfügbar sein, werde in Nachbargemeinden nachgefragt, heißt es. Die Be-

rater beantworten dann vor Ort Fragen zu den Themen Bildung, berufliche Neuorientierung, Engagement im Alter, berufliche Weiterbildung, Ausbildungsplatzsuche, Bildungsfinanzierung, Ehrenamt, Vereinsmitgliedschaften, beruflicher Wiedereinstieg, Rückkehr in den Kyffhäuserkreis und Bildungsabschlüsse.

Ratsuchende Bürger können wochentags zwischen 9.00 und 16.00 Uhr unter Tel. 0 36 32 / 54 37 71 oder 0174 / 2 77 91 27 einen Termin mit den Mitarbeitern des kommunalen Bildungsberatungsbüros vereinbaren bzw. sich telefonisch beraten lassen. Neben mobiler Beratung bietet das Team feste Sprechstage in Artern (dienstags), Bad Frankenhausen (mittwochs) sowie Sondershausen (donnerstags) an.

Nähere Informationen sind auf der Internetseite www.bildungs-kompass-kyf.de abrufbar.

Aus der Arbeit des „NABU Kyffhäuserkreis“

Am 28. März 2014 fand auf der Wasserburg in Heldrungen die Mitgliederversammlung des Kreisverbandes statt. Im Kreisverband arbeiten vier Ortsgruppen - KV-Kyffhäuserkreis (Bad Frankenhausen und Umgebung), OG Sondershausen, OG Ringleben und OG Unstruttal (Wiehe, Roßleben und Umgebung) - mit.

Allen Aktiven wurde für die geleistete wertvolle Naturschutzarbeit durch die Vorsitzende herzlich gedankt. Für langjährige verdienstvolle Arbeit für den Naturschutz wurde Helmut Laute aus Heldrungen mit der „Ehrennadel des NABU“ in Gold ausgezeichnet. Die Auszeichnung erfolgte durch den Landesverband Thüringen, stellvertretend durch Detlev Schneider (aus Sömmerda). Als Vorstandsmitglied des Landesverbandes übergab er die hohe Auszeichnung. Hier einige Auszüge aus den Grußworten der Geschäftsführerin des NABU-Landesverbandes Kirsten Schellenberg und von Detlev Schneider.

Liebe NABU-Freunde, ... „Im Namen des Landesvorstandes und der Mitarbeiter der Landesgeschäftsstelle möchte ich Euch unseren Dank für die gute Zusammenarbeit sowie für Euer wertvolles ehrenamtliches Engagement in der Region aussprechen.

Heute werden Sie, lieber Helmut Laute, mit der goldenen Ehrennadel ausgezeichnet. Seit über 20 Jahren sind Sie im NABU Kyffhäuserkreis und in der NABU-Ortsgruppe Heldrungen aktiv. Als engagierter Naturschützer und Naturschutzmacher prägen Sie die Naturschutzarbeit durch ihre Einsatzfreude, ihren Ideenreichtum, Selbstlosigkeit und Teamgeist. Sie hielten die Naturschutzarbeit im Foto fest, und so hatte ich die Möglichkeit, bei meinen Besuchen einen Einblick in die Arbeit vor Ort zu erhalten... Wir möchten Ihr Engagement für den Langen Tag der Natur, die langjährige Organisation der Naturschutzvorhaben in Heldrungen, die Biotopbetreuung und das Naturkabinett in der Wasserburg Heldrungen hervorheben. Von Beginn an haben Sie mit Veranstaltungen dazu beigetragen, dass verschiedene Aktionen in Ihrer Region populär wurden und

thüringenweit Erfolg hatten. Dazu zählen auch die Verteilung unserer Mitgliederzeitschrift „Naturschutz heute“ in Arztpraxen und die Organisation von Baumpflanzungen...“. Helmut Laute tritt aus Altersgründen nun etwas langsamer, aber dem Schutz der Natur wird er sich weiterhin widmen.

In die Naturschutzarbeit im vergangenen Jahr hatten sich wie immer zahlreiche Ehrenamtliche mit vielen wichtigen Arbeiten eingebunden. Dazu gehören vor allem in der OG Unstruttal (Rainer Kummer, Kleinroda) das Säubern und Aufhängen von über 150 Nistkästen, Entbuschungen, Baumpflanzungen und Pflegemaßnahmen. Im Bereich Bad Frankenhausen wurden ebenfalls Pflanzungen und Pflegemaßnahmen (Lothar Hörning) durchgeführt. In Heldrungen erfolgten Pflegemaßnahmen an der Langen Else und den König-Ernst-Weiden. Die Sondershäuser Gruppe (Thomas Schlufert) kümmerte sich intensiv um die Sandgrube Bendeleben. Alle Gruppen beteiligten sich erfolgreich an der Wintervogelzählung, Stunde der Gartenvögel, am Langen Tag der Natur und der Langen Nacht der Fledermäuse. Die im Naturschutz Aktiven bringen viel persönliche Zeit und Fachwissen in die Arbeit ein, die Arbeit trägt hohen ideellen und materiellen Wert. Übrigens kann jeder zum Schutz und zur Erhaltung der Artenvielfalt beitragen, im Vogelschutz und beim Baumschutz aktiv werden und bei der Unterstützung von Nistmöglichkeiten für Vögel oder Schutzmaßnahmen für Pflanzen mithelfen.

Auch in diesem Jahr werden vom NABU wieder zentrale Veranstaltungen wie der Lange Tag der Natur am 13./14. Juni 2014, die Gartenvogelzählung am 9. bis 12. Mai 2014, die Aktion „Schwalben willkommen“ und „Kirchturm“, die Lange Nacht der Fledermäuse und Exkursionen, Pflanz- und Pflegemaßnahmen in den Gruppen und Arbeitseinsätze in der Sandgrube Bendeleben durchgeführt. Über eine zahlreiche Beteiligung würden wir uns sehr freuen!

Renate Weinert



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

Gründonnerstag

17.04., 19.00 Uhr Artern mit Abendm.

Karfreitag

18.04., 09.00 Uhr Voigtstedt mit Abendm.

10.15 Uhr Artern

14.00 Uhr Reinsdorf mit Abendm.

Ostersonntag

20.04., 09.00 Uhr Reinsdorf

10.15 Uhr Artern mit Abendm.

13.30 Uhr Ritteburg mit Abendm.

Ostermontag

21.04., 10.15 Uhr Voigtstedt

27.04., 10.15 Uhr Artern

03.05., 14.00 Uhr Artern mit Taufe

04.05., 09.00 Uhr Reinsdorf

10.15 Uhr Artern mit Abendm.

11.05., 09.00 Uhr Voigtstedt

10.15 Uhr Artern

13.30 Uhr Ritteburg

Gottesdienst im Seniorenheim

17.04., 09.30 Uhr DRK Pflegeheim am Königstuhl

08.05., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen, Wasserstraße

Andacht im Haus Mara

nach Vereinbarung, 17.15 Uhr

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

17.04., 14.00 Uhr Reinsdorf

06.05., 15.00 Uhr Voigtstedt

Konfirmanden

17.05., 10.00-14.00 Uhr in Artern

Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der Harzstraße 16,

Bei Fragen: Mika.guenther@web.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Pfr. Klemens Niemann

Tel. 03466 / 30 2653, Mobil: 0176/32 27 39 19

V O R S C H A U

Donnerstag, 15. Mai 2014, 19.00 Uhr
Kilianskirche Schönfeld

Musik für Flöten, Gitarre und Gesang

Konzert zur Eröffnung der
Ausstellung „Bilder und
Skulpturen des Heiligen Kilian“

Ausführende:

Ursula Telschow und Ulrike Großhennig

Eintritt frei. Wir bitten um eine Spende
zur Sanierung der Kirche.

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

Karfreitag

18.04., 14.00 Uhr Ringleben

10.30 Uhr Ichstedt mit Abendm.

Karsamstag

19.04., 21.00 Uhr Osternacht

Ostersonntag

20.04., 14.00 Uhr Ringleben (Kirche)

Ostermontag

21.04., 09.00 Uhr Borxleben

04.05., 10.30 Uhr Ichstedt

Seniorenachmittag

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ringleben

Christenlehre

dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

Friedensgebet

freitags 18.15 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

Karfreitag

18.04., 14.00 Uhr Allstedt

Ostersonntag

20.04., 10.30 Uhr Allstedt

Ostermontag

21.04., 09.00 Uhr Heygendorf

13.30 Uhr Mönchpiffel

27.04., 10.30 Uhr Allstedt

04.05. kein Gottesdienst in Allstedt

11.05., 14.00 Uhr Allstedt mit Taufe

Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52 / 5 01

Mobil: 0176 / 61 80 60 29

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

Karfreitag

18.04., 10.15 Uhr Gehofen mit Abendm.

04.05., 10.15 Uhr Wiehe Einführung von
S. Meinert als Lektorin

18.05., 10.15 Uhr Gehofen

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

Gründonnerstag

17.04., 17.00 Uhr Heygendorf, Abendmahl

Karfreitag

18.04., 15.00 Uhr Artern, Karfreitagsliturgie

Karsamstag

19.04., 20.30 Uhr Artern, Osternachtsfeier

Ostermontag

21.04., 08.30 Uhr Heygendorf, Hlg. Messe

03.05., 18.00 Uhr Heygendorf, Hlg. Messe

11.05., 08.30 Uhr Artern, Hlg. Messe

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi

Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmel- fahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

und andere Veranstaltungen

Gründonnerstag

17.04., 19.00 Uhr Feier vom letzten Abend-
mahl, *anschl. Agape für alle*

Karfreitag

18.04., 17.00 Uhr Karfreitagsliturgie

Karsamstag

19.04., 20.30 Uhr Feier der Osternacht

Ostersonntag

20.04., 10.30 Uhr Osterhochamt

Ostermontag

21.04., 10.30 Uhr Heilige Messe

23.04., 14.30 Uhr Seniorenachmittag

25.04., 17.00 Uhr Abendmesse

27.04., 10.30 Uhr Heilige Messe

17.00 Uhr Vesper in der Kloster-
krypta Göllingen

02.05., 16.30 Uhr Maiandacht

17.00 Uhr Abendmesse

04.05., 10.30 Uhr Wortgottesfeier

09.05., 16.30 Uhr Maiandacht

17.00 Uhr Abendmesse

10.05., 08.45 Uhr Religionsunterricht
Klassen 1-10

11.05., 10.30 Uhr Heilige Messe / Familien-
gottesdienst

Chorprobe

jeden Dienstag 19.00 Uhr

Ansprechpartner: Pfr. J. Preis, Weiden-
gasse 19, Bad Frankenhausen

Dreharbeiten im Tierheim Gehofen



Der „Star“ des Nachmittags Uta Bresan bei den Vorbereitungen zum „Dreh“.

Auf Einladung von der Leiterin des Tierheims Gehofen, Christa Scheler, durften wir kürzlich bei den Dreharbeiten des MDR zu der Sendung „Tierisch, tierisch“ zuschauen und es macht auch nach fast 20 Jahren immer noch großen Spaß. Immer mit dabei Entertainerin und Moderatorin Uta Bresan. Freundschaftlich verbunden mit dem Gehofener Tierheimteam, Christa und Ines Scheler.

Nach einer kleinen Stärkung gings los mit den Dreharbeiten von „Ariane TV“ und den Mädels, die nun Hund und Katz vorstellten und auch die Tiere waren sehr brav, denn sie wussten ja, hier gibts vielleicht ein neues Herrchen oder Frauchen. Da zeigt man sich doch von der „besten Seite“.

Uta Bresan erzählte uns von ihrer nächsten Sendung „Musik für Sie“, die am 25. April im

MDR ausgestrahlt wird und freute sich über die „Traditionstorte“, die von Ines Scheler überreicht wurde. Ein tolles Verhältnis aller Beteiligten, auch das gesamte Kamerateam ist immer für einen Spaß zu haben. Die große Liebe zu den Vierbeinern ist zu spüren und die Betreuung in Gehofen immer wieder sehr vorbildlich. Man hofft nun auf die Sendung und viele Bewerber für Hund und Katz. Das wäre ganz toll.
Traude-Rosel Wagner

Windows XP
Das Ende ist da, Wir beraten Sie gern.

www.CDH-Artern.de
Computerdienstleistungen
Sebastian Hey
06556 Artern

Kundendienst - Beratung - Reparatur - Verkauf
Telefon: 03466 / 204100

Wir wünschen unseren Patienten frohe Ostern

Hübner & Lerch
Physiotherapie Prävention RehaSport
des RSB e.V.

Leipziger Straße 26
06556 Artern
Tel: 03466/31073

... in guten Händen.

ad AUTO DIENST DIE MARKENWERKSTATT

Autohaus **Hellwig**
Meisterwerkstatt

Wir wünschen unseren Kunden frohe Ostern!

06556 Artern • Mühlwerder 5 • Tel. 03466/300171

Fleischerfachgeschäft Otto Meyer

Johannisstraße 4 • 06556 Artern
Tel. 0 34 66 / 30 24 20

Keine Feier ohne Meyer!



Gebührenfreier Parkplatz
direkt gegenüber dem Geschäft.



Fleisch-, Wurst- und Salatspezialitäten aus eigener Produktion

- Von Meisterhand hergestellt und international prämiert, nach Rezepturen unserer Region
- Hier schmeckt es noch nach unserer Heimat, wie wir es kennen und lieben

Imbiss und günstiger Mittagstisch

- Bei uns wird noch gekocht
- Alle Speisen werden von einem erfahrenen Küchenmeister frisch zubereitet
- Essen Sie in unserem Sitzbereich oder nehmen Sie die Speisen in Menüschalen mit

Küchenfertige Suppen und Gemüse im Darm

- Von uns gekocht, für Sie zu Hause

Partyservice

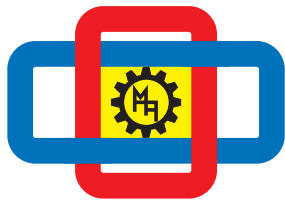
- Umfangreiches Angebot kalter und warmer Speisen, dekorativ gestaltet
- Fachliche Beratung
- Sie feiern - wir liefern an!

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Osterfest!

Wir danken unseren Kunden für Ihre Treue, auch im Namen der von uns unterstützten Vereine.



Weitere Informationen über aktuelle Angebote erhalten Sie in unserem Geschäft oder im Internet unter www.Fleischerei-Meyer-Artern.de



Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

Schornsteinfegerarbeiten

Wir wünschen ein frohes Osterfest!

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41



Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Jetzt mit Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!



Elektroanlagen Rüdiger Böhm

*Unseren Kunden und
Geschäftsfreunden wünschen
wir ein frohes Osterfest.*



Weinberg 6 • 06556 Artern • Tel. (0 34 66) 3 12 17 • Fax 3 12 02
E-Mail: info@elektroboehm.de • Internet: www.elektroboehm.de

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de



Blumenhaus
und Landschaftsbau Killat

Sangerhäuser Str. 12a • 06556 Artern

Telefon: 03466/321074 • Fax: 03466/323507
blumen.killat@t-online.de • www.galabau-killat.de

Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8⁰⁰ - 18⁰⁰ Uhr • Sa 8⁰⁰ - 12⁰⁰ Uhr • So 10⁰⁰ - 11³⁰ Uhr

Das Jahr ist schon wieder vorbei und es folgt unsere

Sommerblumen-Aktion im Mai,
wir hoffen Sie sind mit dabei
vom 2. bis 4. Mai.

Am Samstag, den 3. Mai bis 16 Uhr geöffnet.

Die ersten **50 Kunden** erhalten ein
Präsent und die anderen nur noch

21% Rabatt



Ihr Experte für
Garten & Landschaft



Aus Gärtner's Hand



Kaufen, da wo es
wächst und gedeiht

Für Ihre Werbung:

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de